

**coto
baby**

Coto baby Dariusz Stachowiak, Sewer Ostrowski
ul. Christo Botewa 2B, 30-784 Kraków; Żabno 53, 88-342 Wylatowo
<http://www.cotobaby.pl> e-mail: cotobaby@cotobaby.pl

INSTRUKCJA OBSŁUGI / USER MANUAL **ИНСТРУКЦИЯ ОБСЛУЖИВАНИЯ**

PL FOTELIK SAMOCHODOWY
GRUPA 2,3 DLA DZIECI O WADZE
OD 15 DO 36 KG

GB CAR SAFETY SEAT
GROUP 2,3 FOR CHILDREN WEIGHING
FROM 15 TO 36 KG

RU АВТОМОБИЛЬНОЕ КРЕСЛО
ГРУППА 2,3 ДЛЯ ДЕТЕЙ ВЕСОМ
ОТ 15 ДО 36 КГ



taurus baby

Wyprodukowano w Chinach zgodnie z normą / Made in China according to standard /
Изготовлено в Китае в соответствии с нормой
ECE R44/04

Spis treści

Uwaga.....	1
Ostrzeżenie.....	2
Istotne uwagi.....	3
Instrukcja montażu.....	4
Warunki bezpieczeństwa.....	5
Konserwacja fotelika.....	5
Warunki gwarancji.....	16

UWAGA

1. Jest to „Uniwersalne” ograniczenie dotyczące fotelików dziecięcych, zgodne z przepisem ECE 44/03 dotyczącym ogólnego użytkowania fotelików w pojazdach. Foteliki tego typu pasują do większości, ale nie do wszystkich siedzeń samochodowych.
2. Ograniczenie to funkcjonuje jako „Uniwersalne” na surowszych warunkach niż te zastosowane wobec wcześniejszych modeli, które nie posiadały tej adnotacji.
3. Odpowiedni montaż fotelika w samochodzie możliwy jest, jeśli producent samochodu zadeklarował w instrukcji obsługi pojazdu, że pojazd jest przystosowany do „Uniwersalnych” ograniczeń dotyczących fotelików dziecięcych tej grupy.
4. W razie wątpliwości należy skontaktować się z producentem albo sprzedawcą detalicznym.

ZAPOZNAJ SIĘ DOKŁADNIE Z INSTRUKCJĄ PRZED ROZPOCZĘCIEM MONTAŻU FOTELIKA. NIEPOPRAWNY MONTAŻ GROZI NIEBEZPIECZEŃSTWEM

Pokrycie siedzenia samochodowego nie powinno być zastępowane innymi niż fabryczne lub polecane przez sprzedawcę i wpływa ono istotnie na bezpieczne działanie siedzenia samochodowego.

Poduszkę fotelika zawsze należy mocno oprzeć o oparcie siedzenia samochodowego, tak jak pokazano w poniższej instrukcji.

Pod żadnym warunkiem nie należy używać fotelika samochodowego na siedzeniach wyposażonym w poduszki powietrzne.

Nie należy niczego dopinać do fotelika lub modyfikować go.

Fotelik nie należy używać, jeśli miał miejsce wypadek lub jeśli jest mocno zniszczony.

Nie wolno pozostawiać dziecko bez opieki w foteliku.

Należy upewnić się, że żadna część pasa fotelika nie jest przytrzaśnięta drzwiami, składanym siedzeniem. Jeśli samochód wyposażony jest w tylne składane siedzenie, należy upewnić się, że jest ono odpowiednio zatrzaśnięte w pozycji pionowej.

Wnętrze samochodu może bardzo nagrzewać się pod wpływem promieni słonecznych; zaleca się więc nakrywanie fotelika, np. ręcznikiem, jeśli nie jest używany. Zapobiega to nagrzewaniu części, które przymocowane są do fotelika i w konsekwencji poparzeniu dziecka.

Należy przywiązywać uwagę do tego, aby nie przekręcać taśmy samochodowego pasa bezpieczeństwa inaczej niż pokazuje to rysunek w instrukcji.

Istotne jest to, aby część na biodra pasa bezpieczeństwa była ustawiona jak najwyżej na udach, a nie wokół brzucha.

Upewnij się, czy żaden pas nie jest rozluźniony. Luźny pas grozi niebezpieczeństwem.

Bagaż oraz inne ciężkie lub ostre przedmioty powinny być odpowiednio zabezpieczone w samochodzie. Luźno umieszczone przedmioty mogą spowodować urazy w momencie wypadku.

Fotelik samochodowy przeznaczony jest dla dzieci o wadze od 15 do 36 kg (w przybliżeniu od 3 lat do 11 lat) i zatwierdzono go do użytku na przednim lub tylnym siedzeniu, wyposażonym w 3-stopniowy statyczny lub 3-stopniowy zwijający się mechanizm zabezpieczający.

Nie pozwalaj, aby fotelik miał kontakt z substancjami powodującymi korozję.

ODPIĘCIE DZIECKA W NAGŁYCH PRZYPADKACH:

W nagłym przypadku należy nacisnąć czerwony przycisk na sprzączce pasa bezpieczeństwa, aby szybko uwolnić dziecko z fotelika.

Zachowaj powyższe instrukcje montażowe w bezpiecznym miejscu tak, aby łatwo było je znaleźć.

W przypadku podróży z pasażerami na zarówno przednich i tylnych siedzenia, lżejsze osoby powinny zająć tylne miejsca pojazdu, zaś cięższe przednie.

Jeśli fotelik nie jest używany przez dziecko, zaleca się przypinanie fotelika pasem samochodowym, w celu uniknięcia wyrzucenia go w momencie wypadku.

INSTRUKCJA MONTAŻU



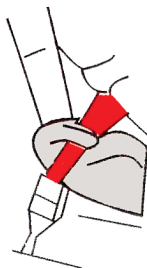
Fotelik można zainstalować używając do tego 3 -stopniowego pasa bezpieczeństwa na biodra i ukośnego na klatkę piersiową na przednim albo tylnym siedzeniu dla pasażera.

Umieść poduszkę fotelika na siedzeniu pojazdu i upewnij się, że jest mocno oparta o oparcie siedzenia samochodowego.

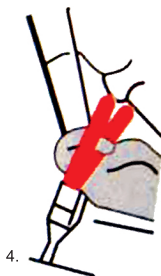


Posadź dziecko na poduszkę siedzenia fotelika, następnie ułóż na dziecku biodrowy i ukośny pas bezpieczeństwa. Wepnij trzpień pasa bezpieczeństwa w sprzączkę. Ułóż dziecko wygodnie opierając jego plecy o oparcie siedzenia samochodowego i usuń wszystkie rzeczy spod pasa bezpieczeństwa.

Ważne



A) przy mniejszych dzieciach (15-25kg) pas ukośny powinien być przewleczony pod oparciem

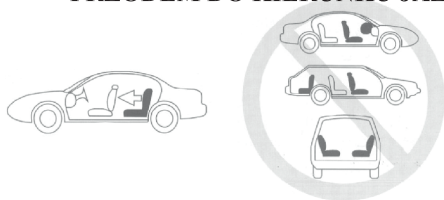


B) przy większych dzieciach (22-36kg) pas ukośny powinien być przewleczony ponad oparciem

UWAGA!

Dla bezpieczeństwa Twojego dziecka przeczytaj uważnie instrukcję i zachowaj ją. Nigdy nie pozostawiaj dziecka w foteliku bez opieki!

**FOTELIK MOŻE BYĆ STOSOWANY WYŁĄCZNIE
W SAMOCHODACH Z SIEDZENIAMI USTAWIONYMI
PRZODEM DO KIERUNKU JAZDY.**



**NIGDY NIE MONTUJ FOTELIKA NA SIEDZENIU WYPOSAŻONYM
W PODUSZKĘ POWIETRZNAJĄ.**

- 1) Zawsze używaj fotelika zamontowanego zgodnie z instrukcją obsługi i nigdy nie przewoź dziecka w nieprzymocowanym foteliku.
- 2) Dla bezpieczeństwa dziecka nigdy nie dokonuj żadnych przeróbek fotelika.
- 3) Fotelik powinien być używany wyłącznie w samochodach z 3 punktowymi pasami zgodnie z normą UN/ECE nr 16.
- 4) Nie używaj fotelika na siedzeniach odwróconych tyłem lub bokiem do kierunku jazdy.
- 5) Fotelik przeznaczony jest dla dzieci od 15 do 36 kg wagi.
- 6) W momencie wypadku fotelik może zostać uszkodzony. Pomimo, że uszkodzenie może być niewidoczne należy fotelik wymienić.

KONSERWACJA FOTELIKA

Tapicerka łatwo zdejmuje się do czyszczenia.

Elementy z tworzyw sztucznych należy czyścić ciepłą wodą z dodatkiem detergentów.

Contents

Caution.....	6
Warning.....	7
Important.....	8
Assembly instruction.....	9
Safety conditions.....	10
Care instruction.....	10

CAUTION

1. It is universal restriction on child safety seat according to the regulation ECE 44/03 about general using car seats in vehicle. This type of car seat fits most but not all car seats.
2. Restriction functions as a „Universal” to stricter conditions than those applied to earlier models which did not have this annotation.
3. Proper installation of the car seat in the car is possibly, if producer declare in the car’s user manual that the vehicle is designed for „Universal”restrictions about child safety seat for this group.
4. If in doubt, contact the producer or retail seller.

WARNINGS

BEFORE ASSEMBLE CAR SEAT READ INSTRUCTION CAREFULLY
IMPROPER INSTALLATION MAY BE DANGER

The car seat cover should not be replaced other than the fabric or recommended by the seller and it has influence on safe operation of car seat.

Seat cushion should be always strongly resist the car seat back, as shown in the following instructions.

Never use car seat if vehicle is equipped with a front airbag.

Never add any things to car seat and never modify it.

Do not use after accident of if it is badly damaged.

Never leave your child unattended in the car seat.

Make sure that any parts of seat belt is not jammed doors, folding chair. If the car is equipped with a folding rear seat, make sure that it is properly latched in a vertical position.

Interior of a car can heat up because of solar radiation, it is recommended covered the seat with f.e.

a towel , if you are not using. This prevents heating of the seat and it prevents burn the child.

Do not twist the safety belt differently than it is shown in instructions.

It is essential that a part of the hip belt was set as low as possible on the thighs and not around the abdomen. Make sure that the belt is not loose. Loose belt is danger.

Luggage and other heavy or sharp objects should be properly secured in the car.

Loosely placed objects can cause injuries during accident.

OTHER CAUTIONS

Car seat is designed for children weighing from 9 to 36 kg (about 3-11 years old) and approved for use on the front or back seat with 3-points safety belt (static or retractable).

Do not let that seat has been in contact with substances may cause corrosion f.e. battery acid.

DETACHING THE CHILD IN DANGER SITUATION

In danger situation press the red button on the buckle safety belt to quickly free the child from the car seat.

Keep the instruction manual in a safe place and easy to find.

If you travel with passengers on front and rear seats, lighter passengers should seat in rear of the vehicle while the heavier in front.

If the seat is not used by the child, it is recommended pinning seat belt in the car to avoid thrown it during the accident.

ASSEMBLY INSTRUCTION



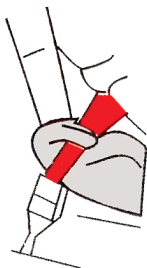
Car seat can be installed by using 3-points safety belt on hip and diagonal on the chest and oblique to the front or back passenger's seat. Place the seat cushion on the seat of the vehicle and make sure that is strongly based on car's backrest.



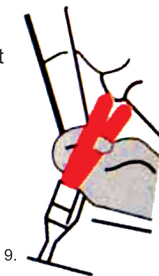
Put the child on the cushion of car seat, then place on the child hip and diagonal safety belt. Put the safety belt into the belt buckle. Place the child comfortably base his shoulders on the backrest and remove all things from under the safety belt.

Caution

A) with smaller children (15-25 kg) diagonal belt should be put under the backrest



B) with bigger children (22-36kg) diagonal belt should be put over the backrest

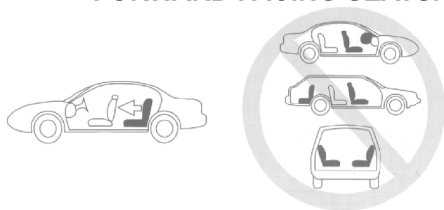


SAFETY CONDITIONS

CAUTION!

For safety of your child read this instruction carefully and retain for future reference. Never leave your child unattended in the car seat.

CAR SEAT CAN BE USED ONLY IN VEHICLES WITH FORWARD FACING SEATS.



NEVER ASSEMBLE CAR SEAT ON A PASSENGER SEAT WITH FRONT AIRBAG!

- 1) Always use the car seat installed according to instruction.
- 2) To safety of your child never modify the car seat.
- 3) The car seat should be used only in vehicle with 3-point safety belt according to registration UN/ECE number 16.
- 4) Do not use the car seat on rearward facing seats.
- 5) The car seat is designed for children from 15 to 36 kg.
- 6) During accident the car seat may be damaged. Although the damage may be invisible, the car seat ought to be replaced.

CARE INSTRUCTIONS

The cover is easy removed to cleaning. Plastic components should be cleaned with warm water and detergent.

Содержание

Внимание.....	11
Предупреждение.....	12
Значительные комментарии.....	13
Инструкция по установке.....	14
Условия безопасности.....	15
Техническое обслуживание.....	15
Условия гарантии.....	16

ВНИМАНИЕ

1. Это универсальное ограничение детских автокресел, в соответствии с правилом ЕСЕ 44/03, которое касается общего использования автокресла в машинах. Такие же автокресла подходят для большинства, но не для всех сидений в машине.
2. Ограничение это функционирует как универсальное на более строгих условиях, чем те, которые используются в более ранних моделях, у которых не было этой аннотации.
3. Правильная установка автокресла в машине возможна только тогда, когда автопроизводитель заявил это в инструкции машины, что является она адаптированной для универсальных ограничений касающихся автокресел для детей такого типа.
4. В случае сомнений обратитесь к производителю или продавцу.

ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ ИНСТРУКЦИЮ ПЕРЕД МОНТАЖОМ АВТОКРЕСЛА. НЕПРАВИЛЬНАЯ УСТАНОВКА МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К ПОВРЕЖДЕНИЯМ.

Покрытие сидений не должны быть заменены другими, чем по умолчанию, или рекомендует их продавец. Влияет оно на безопасность автомобильных сидений.

Подушка автокресла должна быть прочно основана на спинке автомобильного сиденья, как это представлено ниже.

Ни при каких обстоятельствах, не используйте автокресло на сиденьях, оборудованных подушками безопасности.

Вы не должны достигать чего-либо к автокреслу или изменять его.

Не используйте автокресло, когда произошла авария или если оно разрушено.

Не оставляйте ребенка без присмотра в автокресле.

Убедитесь, что никакая часть ремня безопасности автокресла не является прихноплутой дверьями, откидным сиденьем. Если машина имеет только заднее откидное сиденье, вы должны убедиться, что является оно правильно защелкнутое в вертикальном положении.

Внутри автомобиля может нагреваться под влиянием солнечных лучей; рекомендуется чтобы покрыть автокресло.: полотенцем, когда автокресло не используется. Это предотвращает нагрев частей, которые крепятся к автокреслу, и ожогу ребенка.

Следует обратить внимание на это, чтобы не превратиться ремня автокресла иначе, чем показано на рисунке в инструкции. Важно чтобы бедренная часть ремня безопасности, была как можно ниже на бедрах, а не вокруг живота.

Убедиться, что никакой ремень не является расслабленным.

Расслабленный ремень может вызвать опасность.

Багаж и другие тяжелые предметы или острые предметы должны быть надежно закреплены на автомобиле. Свободно размещены объекты могут вызвать травмы во время аварии.

Автокресло предназначено для детей от 15 до 36 кг. (примерно от 3 до 11 лет). Автокресло предназначено для использования на переднем или заднем сиденье, которое имеет 3-точечную статическую или 3 – точечную выдвижную систему безопасности.

Не позволяйте, чтобы автокресло находилось в контакте с агрессивными веществами, такими как аккумуляторная кислота.

ОТСОЕДИНЕНИЯ РЕБЕНКА В СЛУЧАЕ КРАЙНЕЙ НЕОБХОДИМОСТИ

В случае крайней необходимости, нажмите на красную кнопку на пряжке ремня безопасности, чтобы быстро освободить ребенка из автокресла.

Храните эти инструкции в надежном месте, чтобы вы могли их легко найти.

Если вы путешествуете с пассажирами на передних и задних сиденьях, легкие пассажиры должны занимать задние сиденья. Если автокресло не используется ребенком, для крепления его рекомендуется ремень машины, чтобы не бросать его во время аварии.

ИНСТРУКЦИЯ ПО УСТАНОВКЕ

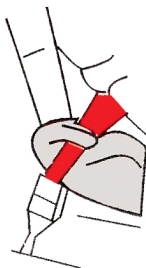


Вы можете установить автокресло используя 3-точечные ремни безопасности на бедрах и дигонально положенного ремня на груди ребенка на переднем или задним сидении машины. Подушка автокресла должна быть прочно основана на спинке автомобильного сиденья.



Посадите ребенка на подушку сиденья автокресла. Затем положите на ребенка бедренный и диагональный ремни безопасности. Вставьте штифт в пряжки ремня. Посадите ребенка удобно опершись спиной о спинку сиденья машины. Снять все вещи из-под ремня безопасности.

ВАЖНОЕ



А) Для меньших детей (15- 25 кг) диагональный ремень должен распространяться под спинкой.



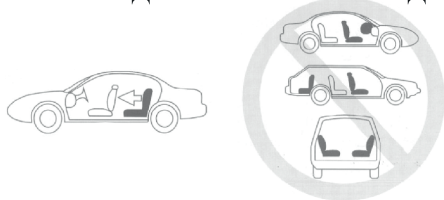
Б) Для больших детей (22- 35 кг) диагональный ремень должен распространяться над спинкой.

УСЛОВИЯ БЕЗОПАСНОСТИ

ВНИМАНИЕ!

Для обеспечения безопасности вашего ребенка, внимательно прочитайте инструкцию и сохраните ее. Никогда не оставляйте ребенка в автокресле без присмотра.

АВТОКРЕСЛО МОЖЕТ ИСПОЛЬЗОВАТЬСЯ В МАШИНАХ, В КОТОРЫХ НАХОДЯТСЯ СИДЕНЬЯ МОНТИРОВАННЫЕ ЛИЦОМ ВПЕРЕД К НАПРАВЛЕНИЮ ДВИЖЕНИЯ.



НИКОГДА НЕ УСТАНАВЛИВАЙТЕ АВТОКРЕСЛО НА СИДЕНЬЕ ОБОРУДОВАННОЕ ПОДУШКОЙ БЕЗОПАСНОСТИ.

- 1) Всегда используйте автокресло прикрепленное в соответствии с инструкцией и никогда не перевозите ребенка в неприкрепленном автокресле.
- 2) Для безопасности ребенка никогда не делайте каких-либо изменений в автокресле.
- 3) Используйте автокресло в машинах с 3-точечными ремнями безопасности в соответствии с UN/ECE №16
- 4) Не используйте автокресла на сиденьях прикрепленных стороной или обратно направлению движения.
- 5) Автокресло предназначено для детей от 15 до 36 кг.
- 6) Во время несчастного случая автокресло может быть повреждено. Хотя ущерб может быть невидимым вы должны поменять автокресло.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Обивка легко снимается для очистки. Пластиковые детали должны быть очищены при помощи теплой водой и моющих средств.

GWARANCJA

1. Gwarancji udziela się na okres 12 miesięcy od daty zakupu.
2. Gwarant zapewnia nabywcy prawidłowe działanie wyrobu przy użytkowaniu zgodnie z przeznaczeniem i instrukcją obsługi.
3. Podstawowym sposobem załatwienia reklamacji jest naprawa wyrobu przywracając mu wartość użytkową.
4. Gwarancja przysługuje jedynie pierwotnemu nabywcy i nie podlega przeniesieniu na inne osoby.
5. Reklamacje z tytułu wad przyjmuje punkt sprzedaży detalicznej.
6. W przypadku wystąpienia wad należy zwrócić do punktu sprzedaży detalicznej z: wyrobem, oryginalną kartą gwarancyjną podpisaną przez sklep i przypiętym paragonem lub dowodem zakupu.
7. Reklamowany wyrób należy oddać do naprawy w stanie czystym.
8. Fakt i datę wykonania naprawy gwarancyjnej serwis poświadcza na karcie gwarancyjnej.
9. Karta gwarancyjna stanowi podstawę do realizacji uprawnień gwarancyjnych.
10. Nie udziela się gwarancji, jeżeli:
 - wyrób nie został dostarczony do serwisu w komplecie z oryginalnym dowodem zakupu
 - uszkodzenia spowodowane są nieprawidłowym użytkowaniem lub konserwacją przeprowadzoną niezgodnie z instrukcją obsługi- uszkodzenia powstały w wyniku wypadku
 - naprawy produktu wykonane były przez osoby trzecie.
11. Gwarancja nie obejmuje normalnego zużycia, związanego z codzienną eksploatacją.
12. Gwarant nie będzie odpowiadał za zniszczenia tkanin spowodowane długotrwałym działaniem promieni słonecznych.
13. Gwarancja na sprzedany towar nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.
14. Wszelkie inne sprawy i spory regulują sądy.

1. Lp.	2. Data zgłoszenia	3. Data wykonania	4. Zakres naprawy	5. Podpis

.....
Data produkcji

.....
Data sprzedaży

.....
Podpis sprzedawcy

Importer:

Coto baby Dariusz Stachowiak, Sewer Ostrowski

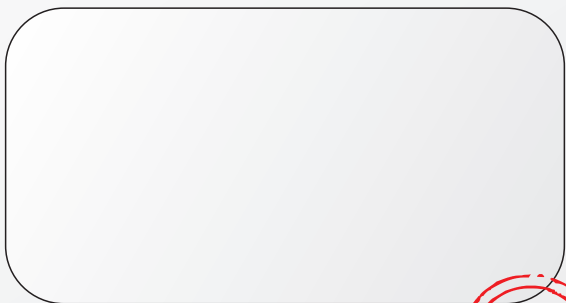
ul..Christo Botewa 2B, 30-798 Kraków; Żabno 53, 88-342 Wylatowo

<http://www.cotobaby.pl> e-mail: cotobaby@cotobaby.pl

Coto[®]
baby

taurus baby

INSTRUKCJA OBSŁUGI / USER MANUAL
ИНСТРУКЦИЯ ОБСЛУЖИВАНИЯ



Coto baby Dariusz Stachowiak, Sewer Ostrowski
ul. Christo Botewa 2B, 30-784 Kraków; Żabno 53, 88-342 Wylatowo
<http://www.cotobaby.pl> e-mail: cotobaby@cotobaby.pl